

Rapport d'activité Tätigkeitsbericht 2018

Fribourg – Freiburg





Giovanna Garghentini Python
Directrice cantonale

“ La nouveauté trouve ses racines dans le passé.”

Marcello Fois

Changements et nouveautés dans la continuité, tel pourrait être l'adage de Pro Infirmis Fribourg en 2018.

Au 1^{er} janvier 2018 est entrée en vigueur la Loi sur la personne en situation de handicap (LPSH). Cette nouvelle loi, visionnaire, veut une société inclusive dans laquelle les personnes en situation de handicap participent à la vie sociale, politique, culturelle ou économique selon leurs possibilités et leurs aspirations. C'est la même vision que celle défendue par Pro Infirmis, à savoir inclusion, autonomie et autodétermination. Cette nouvelle loi fixe également les bases légales permettant le financement par l'Etat de Fribourg de certaines prestations et a donc conduit à la signature d'un nouveau mandat de prestations entre celui-ci et Pro Infirmis Fribourg.

Nicolas Robert, directeur jusqu'en juillet, a mis toute son énergie, ses compétences et sa force de persuasion pour que la loi ait cette vision moderne et place l'humain au centre. Il a réussi à signer le mandat de prestations juste avant son départ vers de nouveaux défis. Qu'il reçoive ici tous nos remerciements pour son énorme engagement.



Ces changements s'opèrent dans la continuité. Les collaborateurs et collaboratrices de Pro Infirmis poursuivent leur accompagnement au quotidien dans le respect des choix des personnes qui font appel à nos services: connaître et défendre ses droits, vivre chez soi, participer à la vie sociale ou culturelle, travailler dans l'économie libre sont quelques-unes des prestations offertes dans une vision d'inclusion. Un tout grand merci à l'équipe qui s'engage pour défendre les intérêts des personnes en situation de handicap et qui s'investit sans relâche jour après jour pour que la vision d'inclusion et d'autodétermination devienne réalité.

Nos remerciements s'adressent également aux membres du comité qui nous soutiennent dans nos tâches, aux associations ou institutions partenaires pour les collaborations fructueuses, aux services officiels communaux, cantonaux et fédéraux, à la Loterie romande ainsi qu'à toutes les personnes qui, de près ou loin, soutiennent nos actions, que ce soit par un don, un financement ou un encouragement.

Activités | Aktivitäten 2018

1. Consultation sociale Sozialberatung

Soutien et accompagnement social, juridique et/ou financier par des assistantes et assistants sociaux diplômés pour faire valoir les droits des personnes en situation de handicap et obtenir reconnaissance et moyens d'existence suffisants afin de mener une vie autonome.

Soziale, rechtliche und finanzielle Hilfe und Beratung durch qualifizierte Sozialarbeitende, um die Rechte von Menschen mit Behinderung geltend zu machen und um Anerkennung und genügend Mittel für ein selbstbestimmtes Leben zu erlangen.

1'284 bénéficiaires
Klientinnen und Klienten

11'118 heures
Stunden

Aide financière directe Finanzielle Direkthilfe

Soutien pour faire face à des difficultés financières ponctuelles.
Hilfe zur Überbrückung punktueller finanzieller Engpässe.

Env. / ca. **CHF 627'000**

L'équipe

Das Team

108 collaborateurs et collaboratrices / Mitarbeitende

Nos soutiens financiers

Unsere finanzielle Unterstützungen

Confédération / Bund

Etat de Fribourg / Staat Freiburg

Communes / Gemeinden

Loterie Romande

Donateurs et donatrices / Spenderinnen und Spender

2. Conseil spécialisé en assistance Assistenzberatung

Soutien et accompagnement pour les personnes en situation de handicap qui souhaitent engager et devenir employeuses de leurs propres assistant-e-s. Cela est rendu possible via la contribution d'assistance de l'AI et permet de vivre de façon autonome dans son propre logement.

Hilfe und Begleitung für Menschen mit Behinderung, die als Arbeitgeber ihre eigenen Assistenten anstellen. Diese Beratung ist dank dem Assistenzbeitrag der IV möglich und fördert ein selbstständiges Leben im eigenen Zuhause.

40 bénéficiaires
Klientinnen und Klienten

285 heures
Stunden

3. Accompagnement à domicile Begleitetes Wohnen

Soutien pour acquérir et conserver les compétences nécessaires aux différentes activités de la vie quotidienne pour les personnes en situation de handicap qui veulent vivre dans leur propre logement. Un ou une accompagnante se rend régulièrement au domicile de la personne et l'aide à planifier ou à accomplir certaines tâches.

Unterstützung, damit Menschen mit Behinderung, die in den eigenen vier Wänden leben wollen, die Kompetenzen für die unterschiedlichen Alltagsaktivitäten erwerben und erhalten können. Die Begleitperson kommt regelmässig nach Hause und hilft, Aufgaben zu erledigen oder den Alltag zu gestalten.

79 bénéficiaires
Klientinnen und Klienten

5'862 heures
Stunden



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG



Direction de la santé et des affaires sociales DSAS
Direktion für Gesundheit und Soziales GSD

4. Service de relève Entlastungsdienst

Relais pour les proches aidants auprès des personnes en situation de handicap dont ils et elles s'occupent. La relève permet d'avoir des moments pour soi et d'éviter des situations d'isolement ou d'épuisement.

Ein Entlastungsangebot für Angehörige, die Menschen mit einer Behinderung betreuen. So haben die pflegenden Angehörigen mehr Zeit für sich und können Vereinsamung und Erschöpfung vorbeugen.

41 bénéficiaires
Klientinnen und Klienten

5'132 heures
Stunden

5. InsertH

Soutien sur la durée pour personnes en situation de handicap bénéficiant d'une rente AI entière qui souhaitent travailler dans l'économie libre à des postes adaptés. InsertH soutient également les entreprises qui engagent ces personnes.

Langfristige Begleitung von Menschen mit einer vollen IV-Rente, die an angepassten Arbeitsplätzen in der freien Wirtschaft arbeiten wollen. Auch die einstellenden Unternehmen werden unterstützt.

23 bénéficiaires
Klientinnen und Klienten

19 entreprises
Unternehmen

375 heures
Stunden

6. Bureau Langage simplifié Büro für Leichte Sprache

Rendre l'environnement écrit accessible aux personnes ayant des difficultés de lecture. Nous simplifions vos textes de langue française pour que tout le monde vous comprenne.

Das Büro für Leichte Sprache macht die schriftliche Welt für Menschen mit Leseschwierigkeiten zugänglich. Die Texte werden vereinfacht, damit jedermann sie verstehen kann.

21 mandats
Aufträge



7. Activité de sensibilisation Sensibilisierung

Donner la parole à une personne en situation de handicap par la publication de son récit de vie. Parution de **La part des anges / Der Anteil der Engel**. Ce livre raconte la vie de Philippe qui a perdu peu à peu pied dans sa vie et s'est éloigné de ses passions. Il a su reconnaître les anges que la vie a mis sur sa route et leur faire confiance.

Eine Person mit Behinderung zu Wort kommen lassen mit der Publikation ihrer Lebensgeschichte. Veröffentlichung von «**Der Anteil der Engel / La part des anges**». Dieses Buch erzählt das Leben von Philippe, der langsam den Halt im Leben verlor und auch von seinen Leidenschaften abliess. Ihm gelang es jedoch, die Engel, die das Leben ihm schickte, zu erkennen und ihnen zu vertrauen.

96 pages
Seiten



8. Politique sociale Sozialpolitik

Pro Infirmis Fribourg répond à des procédures de consultation et est membre de comités d'associations, de conseils de fondation ou de groupes de travail dans le but de défendre les intérêts des personnes en situation de handicap.

Pro Infirmis Freiburg gibt in Vernehmlassungsverfahren Stellungnahmen ab, ist Mitglied von Vorstandsvorständen, Stiftungsräten und Arbeitsgruppen, um die Interessen von Menschen mit Behinderung zu verteidigen.

“ Alles Neue wurzelt im Vergangenen.”

Marcello Fois

Änderung und Erneuerung in der Kontinuität: So könnte das Motto von Pro Infirmis Freiburg für 2018 lauten.

Am 1. Januar 2018 ist das kantonale Gesetz über Menschen mit Behinderungen (BehG) in Kraft getreten. Dieses neue, visionäre Gesetz zielt auf eine inklusive Gesellschaft ab, an der sich Menschen mit Behinderung im Rahmen ihrer Möglichkeiten und Wünsche sowohl politisch als auch wirtschaftlich wie kulturell beteiligen. Diese Vision deckt sich mit den Grundsätzen von Pro Infirmis: Inklusion, Selbstständigkeit und Selbstbestimmung. Das Gesetz legt auch die rechtlichen Grundlagen für die Finanzierung einiger Dienstleistungen durch den Kanton Freiburg. Dies führte zu einer neuen Leistungsvereinbarung zwischen ebendiesem und Pro Infirmis Freiburg.

Nicolas Robert, Geschäftsleiter bis Juli, setzte sich mit voller Energie, Kompetenz und Überzeugungskraft dafür ein, dass das Gesetz diese moderne Vision aufnimmt und den Menschen ins

Zentrum stellt. Er hat die Leistungsvereinbarung kurz vor seinem Weggang zu neuen Herausforderungen unterzeichnet. Wir danken ihm an dieser Stelle von Herzen für seinen riesigen Einsatz.

Neben diesen Änderungen bleibt auch Kontinuität. Die Mitarbeitenden von Pro Infirmis Freiburg beraten und begleiten Betroffene und ihre Angehörigen kompetent und respektvoll: Sie informieren und helfen ihnen etwa, die eigenen Rechte geltend zu machen, sich am gesellschaftlichen und kulturellen Leben zu beteiligen, selbstständig zu wohnen oder in der freien Wirtschaft zu arbeiten. Ein grosser Dank diesem Team, das unablässig auf die Realisierung der Vision von Inklusion und Selbstbestimmung hinarbeitet!

Herzlichen Dank sagen wir auch den Mitgliedern der Kantonalcommission, die uns in unserem Auftrag unterstützen; den Partnern – Verbänden und Institutionen – für ihre fruchtbare Zusammenarbeit; den Gemeinde-, Kantons- und Bundesbehörden, der Loterie Romande und allen Menschen, die unsere Arbeit in irgendeiner Form mit Spenden, Finanzmitteln und ermutigenden Worten mittragen.

Compte d'exploitation | Betriebsrechnung 2018

		2018	2017
Produits de la récolte de fonds	Ertrag aus Mittelbeschaffung	6	126
Subventions AI	IV-Beiträge	1'416	1'426
Produits des prestations de services	Dienstleistungsertrag	677	662
Subventions des cantons et des communes	Kantons- und Gemeindebeiträge	411	325
Autres produits	Sonstiger Ertrag	242	179
Total produits d'exploitation	Total Betriebsertrag	2'752	2'718
Charges de personnel	Personalaufwand	-2'652	-2'642
Charges clients et org. handicap	Aufwand Klienten/Behindertenorganisationen	-71	-54
Autres charges d'exploitation	Sonstiger Betriebsaufwand	-376	-368
Total charges d'exploitation	Total Betriebsaufwand	-3'099	-3'064
Résultat d'exploitation	Betriebsergebnis	-347	-346
Résultat financier	Finanzergebnis	-1	-1
Résultat avant variation du capital des fonds	Ergebnis vor Veränderung des Fondskapitals	-348	-347
Variation du capital des fonds	Veränderung des Fondskapitals	-6	-40
Résultat annuel kCHF	Jahresergebnis TCHF	-354	-387

Pro Infirmis Fribourg – Freiburg

Pro Infirmis

Rte St-Nicolas-de-Flüe 2
1700 Fribourg
058 775 30 00
fribourg@proinfirmis.ch

IBAN : CH18 0900 0000 1700 1278 9

www.proinfirmis.ch

Direction cantonale / Kantonale Geschäftsleitung

Nicolas Robert
jusqu'au 31 juillet / bis 31. Juli
Giovanna Garghentini Python
depuis le 1^{er} septembre /
seit 1. September

Comité cantonal / Kantonalkommission

Président / Präsident
Me Benoît Sansonnens

Membres / Mitglieder

Andrea Burgener Woeffray
MER Olivier Curty
Me Jean-Yves Hauser
Rémy Noël
Patrick Monney
Jean-Luc Mossier
Dr Nicolas Vial
Béatrice Renz †

Collaboratrices et collaborateurs / Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

Secteur administratif / Bereich Administration

Stéphanie Broye, responsable / Leiterin
Thierry Jordan
Isabelle Knierim
Ursula Schafer
Vanessa Schenker
Mélicca Spini
Rrezart Dula
apprenti depuis le 1^{er} août /
Lernender, seit 1. August

Secteur social / Bereich Sozialberatung

Daniel Favre, responsable / Leiter
Yves Cuennet
Elisa Daini
Laura Danczkay-Rimoli
Martine Fasel-Rolle
Sandra Fillistorf
Janine Kohler
Nadine Ladessus
Mirajet Limani
Ana Lopes Silva
depuis le 1^{er} août / seit 1. August
Hubert Mächler
Mirna Mardones
Fidan Sinaci
Pricilla Vollenweider
Ana Lopes Silva (stagiaire / Praktikantin)
Solène Humair (stagiaire / Praktikantin)

Secteur Vie autonome / Bereich Selbstständiges Leben

Belinda Pürro, responsable / Leiterin

Accompagnement à domicile / Begleitetes Wohnen

Annarita Bellato
Géraldine Roubaty
depuis le 1^{er} septembre /
seit 1. September
ainsi que toutes les accompagnantes et
tous les accompagnants
sowie alle Begleitpersonen

Service de relève / Entlastungsdienst

Simone Braun
ainsi que toutes les intervenantes et tous
les intervenants
sowie alle Mitarbeitenden des Dienstes

Bureau Langage simplifié (seulement en français)

Elisa Daini, responsable
Catherine Charpié, coordinatrice
traduction et relecture
ainsi que toute l'équipe de traduction
et relecture

InsertH

Laura Danczkay-Rimoli
Maria Rueda

Pro Infirmis est une institution d'utilité publique reconnue par la Fondation ZEW (service spécialisé suisse des institutions d'utilité publique collectant des dons). Le label de qualité ZEW garantit que tous les dons sont affectés aux buts fixés par l'institution et que sa comptabilité est dûment vérifiée.

Pro Infirmis ist von der ZEW (Zentralstelle für Wohlfahrtsunternehmen) als gemeinnützig anerkannt. Die ZEW-Schutzmarke garantiert, dass alle Spenden zweckbestimmt verwendet werden und die Rechnungsführung geprüft wird. Spendengelder für Pro Infirmis können im Kanton Freiburg vom steuerbaren Einkommen abgezogen werden.